



Atelier village Faoug

Rapport et recommandations

Mandant: Commune de Faoug VD, Mmes Martine Herrmann et Sabrina Giannini Heim

Mandataire: EspaceSuisse
Paul Dominik Hasler, ing. dipl. EPF NDS FSU, expert externe
Alain Beuret, arch. dipl. EPF FSU

Berne, le 7 juin 2019

Table des matières

1	L'atelier village, déroulement	3
2	L'événement, l'atelier avec la population	4
3	La présentation d'EspaceSuisse	6
4	La séance de revue avec la Municipalité et les recommandations d'EspaceSuisse ...	10
5	Annexe 1: discussions en plénum (interviews).....	13
6	Annexe 2 : notes laissées par les participants sur les tables*	15
7	Annexe 3 : invitation à l'atelier village (f/d) réalisée par la commune.....	29
8	Annexe 4: présentation donnée lors de l'atelier	31

Les participants font la queue devant la salle communale la «Faoug'milière» le samedi matin tôt pour parler de l'avenir du village.



*Les notes en allemand ont été traduites par un traducteur professionnel privé, sur mandat de la municipalité (référencées par le symbole « → »).

1 L'atelier village, déroulement

L'atelier village est une offre de conseil d'EspaceSuisse. Un atelier de discussion avec la population est au centre de ce processus. L'atelier village représente à la fois une réflexion analytique et participative pour mettre en route des processus dans une commune.

Faoug doit réviser son plan d'affectation communal (PAC). Au centre de la discussion se pose la question de comment la commune peut intégrer les propositions de la population pour avancer sur certaines questions délicates telles que le redimensionnement de la zone à bâtir surdimensionnée, l'avenir du centre du village et l'intégration des rives du lac.

L'atelier village à Faoug s'est déroulé selon les étapes suivantes:

- séance de coordination et de lancement avec les représentants de la commune et EspaceSuisse à Berne le 18 décembre 2018;
- analyse de vision locale suivie d'un point presse le 29 janvier 2019;
- atelier participatif de discussion avec la population le 16 mars 2019;
- séance de revue avec la Municipalité le 8 avril 2019.

L'équipe d'experts d'EspaceSuisse était constitué de Paul Hasler et Alain Beuret. Christa Perregaux DuPasquier, Esther van der Werf et Xavier Oreiller d'EspaceSuisse ainsi que Laurent Maerten de l'Office fédéral du développement territorial ARE ont également assisté à l'atelier de discussion avec la population car ce projet avait un caractère pilote en Suisse romande.

La population de Faoug a été invitée à l'atelier de discussion par un tous-ménages bilingue (f/d) qui a également été affichée sous forme de poster à différents endroits de la commune (cf. annexe 3). Les médias locaux (La Broye et 24 heures) ont également relayé l'information début février suite au point presse tenu à l'issue de la vision locale du 29 janvier 2019. La commune a également adressé une invitation personnelle par poste aux propriétaires de résidences secondaires.

FAOUG

Dans le cadre des travaux concernant la révision de son plan d'affectation, la commune de Faoug invite ses habitants à s'exprimer au sujet de plusieurs thèmes relatifs à l'aménagement de leur territoire.

Un "Atelier Village" aura lieu

samedi 16 mars 2019 à 9.00 heures à la Faoug'millière

Réunies autour de différentes "tables rondes", les personnes intéressées pourront débattre des sujets proposés par M^M Alain Beuret (en français) et Paul Hasler (en allemand), experts chez "EspaceSuisse", Association pour l'aménagement du territoire. La participation est ouverte à toute la population de Faoug, à partir de 16 ans.

Inscription obligatoire, délai: 25 février

par bulletin ci-dessous ou mail à info@faoug.ch

Une **garderie** sera organisée afin de permettre aux familles de prendre part aux débats.

Un apéritif suivra l'atelier

Formulaire d'inscription auf Deutsch →

En lettres capitales SVP! Je soussigné participerai à l'Atelier Village du 16 mars 2019:

Nom - prénom:

Accompagné/e de conjoint/e, nom-prénom:

Enfants de plus de 16 ans, prénoms:

Enfants à placer, prénoms/âges:

Signature:

Bulletin à retourner à l'Administration communale, Rte de Salavaux 1a, 1595 Faoug ou par e-mail à info@faoug.ch, sujet "Atelier village", **jusqu'au 25 février 2019.**

2 L'événement, l'atelier avec la population

L'atelier avec la population s'est déroulé le matin du samedi 16 mars 2019 à la salle communale «la Faoug'rmillière». L'ensemble de la population était invitée, de même que les propriétaires de résidences secondaires. Environ 150 personnes y ont pris part. Les représentants de la Municipalité ont accueilli les participants à l'entrée dans le foyer et leur ont distribué un badge avec leur nom et le numéro de la table attribuée. 18 tables à 8 personnes étaient installées, dont 10 en français et 8 en allemand. Pendant l'atelier, la commune a organisé une garderie pour les enfants dans l'école voisine. L'atelier s'est déroulé ainsi :

- Salutations de la Municipalité (Mme Herrmann)
- Présentation d'EspaceSuisse (analyse de la situation, thèmes de discussion)
- Discussion en groupe à table
- Interview des différents groupes par EspaceSuisse
- Conclusion (Mme Giannini Heim)

Sur chaque table, les participants avaient à disposition une liste de questions pour chacun des quatre sujets proposés et un plan du secteur du village concerné pour noter leurs idées et leurs réponses, à raison de 4 x 15 minutes par thème. La Municipalité avait désigné un rapporteur par groupe au préalable. Les quatre thèmes étaient les suivants:

- Maisons de vacances / Strandhäuser
- Développement du bâti / bauliche Weiterentwicklung
- Lac et tourisme / See und Tourismus
- Valorisation du centre / Dorfkern

Il y avait également la possibilité de noter des idées sur d'autres thèmes sur des feuilles A3 accrochées au fond de la salle :

- Autres idées
- Feed-back

Plus de 150 personnes se trouvaient dans la «Faoug'rmillière». La scène a également été investie pour la discussion.



La discussion a été parfois conflictuelle au début car les points de vue étaient souvent opposés entre propriétaires de résidences secondaires et habitants sur le thème des maisons de vacances sur les rives du lac. Les thèmes suivants en revanche davantage suscité le consensus.

L'ambiance générale était conviviale et la compréhension réciproque. Les personnes présentes ont par ailleurs souligné l'importance du bilinguisme pour Faoug.

Les participants ont pu découvrir avec plaisir en fin de matinée les dessins réalisés par les enfants à l'école pendant l'atelier.

L'apéro qui a suivi la manifestation avec des produits du terroir a été fort apprécié et a donné l'occasion à la population de poursuivre les échanges.

A la fin de la matinée, les enfants ont présenté leurs dessins du futur de Faoug. Leur fraîcheur a touché l'assistance.



Les discussions autour des tables ont été ouvertes, engagées et cordiales. Les participants ont saisi l'occasion de parler de leur village. On a pu sentir que ce sujet leur tient à cœur.



3 La présentation d'EspaceSuisse

Dans leur présentation, les experts d'EspaceSuisse ont amené les idées et impulsions suivantes (voir aussi la présentation complète à l'annexe 4).

	Thème	Considérations	Idées, impulsions, exemples
1.	Maisons de vacances / Stran-dhäuser	<p>Les maisons de vacances sur les rives du lac sont une particularité mais aussi un héritage difficile. Elles ont été construites à une époque où la protection de la nature, la pression de l'urbanisation et l'accès public au lac avaient un sens différent. Aujourd'hui ce sujet prend toujours plus d'importance:</p> <ul style="list-style-type: none"> • les propriétaires bénéficient d'un privilège, qu'il ne serait plus possible d'avoir aujourd'hui; • ce privilège s'exprime dans une dynamique complètement différente. La propriété foncière évolue vers le luxe et le statut social. Le comportement des propriétaires évolue en conséquence; • Le public souhaite un accès au lac qui affecterait massivement la qualité des résidences. Les propriétaires s'y opposent; • Plusieurs de ces cabanons/chalets se sont progressivement transformés en villas au lac. <p>La base juridique concernant ce secteur n'est pas claire. La réglementation communale de 1979, encore valable aujourd'hui, n'autorise que les résidences secondaires. Les conséquences de ce régime sur le bâti ne sont pas très claires.</p> <p>Aujourd'hui, on peut envisager deux types de développement:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. la petite maison de plage à l'atmosphère ouverte: elle est simple, a un environnement proche de la nature et laisse libre la vue vers le lac. Souvent, elle n'est que partiellement clôturée. Elle n'est utilisée que de façon saisonnière. 2. la villa au lac: elle est plus massive, son espace extérieur est aménagé (surface dure, éléments extérieurs) et a des annexes (garage, abri voiture) et parfois une imposante clôture avec portail. Elle est souvent habitée toute l'année. <p>Ces deux types représentent un traitement différent du privilège local. Le premier est orienté vers la responsabilité sociale et paysagère, tandis que le second se concentre sur la propriété et la vie privée.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Assurer la perméabilité visuelle vers le lac • Créer un accès au lac par une passerelle sur l'eau ou un chemin de rive surélevé (ex. Richterswil et Lugano) • Ouvrir le cheminement aux vélos (public)
2.	Développement du bâti / bauliche Weiterentwicklung	<p>Le tissu bâti s'est de manière relativement lâche. Les bâtiments historiques et exceptionnels y sont incrustés (ancienne douane, fermes sur la crête, église et presbytère, école, villas de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Maintenir le caractère villageois (ex. Weinfelden)

		<p>maître, etc.) En marge du tissu bâti villageois, il existe des lotissements de maisons individuelles planifiés existents pour eux-mêmes.</p> <p>Les réserves de zones à bâtir se trouvent dans le tissu bâti villageois. Il n'y a pas de zones à bâtir en périphérie et il n'y en aura plus. Actuellement, le potentiel de densification dépasse largement ce qu'admet le canton (134 habitants supplémentaires d'ici 2036). Cela soulève la question du dézonage et de l'établissement de priorités.</p> <p>En 2018 a eu lieu une rencontre d'information sur le thème du surdimensionnement des zones à bâtir et des zones réservées. La plupart des participants étaient déjà informés de la problématique.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Développement l'immobilier à la gare (ex. Romont et Cully) • Réhabiliter le patrimoine bâti • Développer un réseau d'espaces verts et de cheminements • Attirer des familles avec enfants, quartier avec peu de voitures
3.	Lac et tourisme / See und Tourismus	<p>L'emplacement de Faoug sur le lac a toujours rendu le village attractif pour l'habitat. Certaines sont venues ici pour se baigner et sont restées. C'est encore le cas aujourd'hui. Avec la plage publique et le port, il y a un environnement qui attire beaucoup de visiteurs. En même temps, le potentiel est considérable à Faoug:</p> <ul style="list-style-type: none"> • autres utilisations de la parcelle libre de la STEP entre gare et lac, • habitat, parahôtellerie, camping sur la parcelle de la gare, • buvette d'été à la plage, • liaison directe entre le village et le lac à la gare, • parcours vélo continu le long du lac de Morat à Salavaux, • sentier ou une passerelle piétonne sur les rives. <p>Ce potentiel se confronte aux intérêts et aux craintes des habitants.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Installer un «Faoug-d» truck à la plage • Proposer de la location de bateaux pour visiteurs au port (ex. Yvonand) • Offrir un camping au lac «doux» • Préserver la nature préservée, limiter le tourisme • Connecter directement la gare au lac • Développer la mobilité douce le long du lac
4.	Valorisation du centre / Dorfkern	<p>Le village n'a pas de centre clair mais des lieux importants dispersés: plage, port, église, école, etc. Depuis que les affectations publiques ont diminué (la plupart des magasins n'existent plus, l'hôtel a été reconverti en logement, le garage fermé, etc.), la route principale est devenue presque déserte. Elle n'a pratiquement plus le caractère d'un centre du village. Cela donne une image peu attrayante de Faoug.</p> <p>Cela ferait du bien à Faoug d'avoir un vrai centre de village, une carte de visite. Cette fonction peut être assurée au mieux près de l'école (carrefour actuel entre la route de Salavaux et la route cantonale). A partir de là, la vision suivante peut être créée :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faoug crée un centre au cœur du village • Un tronçon de la route cantonale est transformé en une place de village 	<ul style="list-style-type: none"> • Créer une place du village (zone de rencontre) à la place de l'actuel carrefour routier • Modérer le trafic sur la traversée du village (ex. La Baroche) • Fleurir l'espace public (ex. Orbe)

	<ul style="list-style-type: none"> • Autour de cette nouvelle place de village, les bâtiments existants sont mis à profit. La maison route de Morat 2 est stratégique. Une affectation conviviale y est introduite : BnB, bibliothèque, espace intergénérationnel, etc. • Une zone de rencontre à trafic modéré est créée (zone 20 ou 30 km/h). La place peut être fleurie et décorée pour inviter à la flânerie. 	
--	---	--

Pour les quatre thèmes présentés par EspaceSuisse, les questions concrètes suivantes ont été soumises aux participants pour la discussion.

	Thème	Questions	Fragen
1.	Maisons de vacances / Stran dhäuser	<ul style="list-style-type: none"> • Quel développement est-il souhaitable ? • Quelles règles établir ? • Comment le cheminement des rives, respectivement les rives devraient-ils être conçus ? • Quel rôle joue la commune dans ce processus ? 	<ul style="list-style-type: none"> • Welche Entwicklung wäre wünschenswert ? • Welche Regeln müsste formuliert werden ? • Wie könnte der Seeweg bzw. Seebezug gestaltet werden? • Welche Rolle spielt die Gemeinde in diesem Prozess?
2.	Développement du bâti / bauliche Weiterentwicklung	<ul style="list-style-type: none"> • A quels endroits peut-on encore construire à Faoug ? • Quels types de construction sont encore autorisés ? • Comment maintenir des espaces verts dans le village et les valoriser ? • Faut-il un réseau d'espaces verts semi-publics ? (réseau piétonnier / chemin d'école buissonnière pour les enfants) 	<ul style="list-style-type: none"> • Wo soll in Faoug noch gebaut werden? • Wo soll in Faoug noch gebaut werden? • Wie können die Grünräume innerhalb des Dorfes erhalten und in Wert gesetzt werden? • Soll es ein Netz an halböffentlichen Grünräumen geben (Wegnetz / Geheimwege für Kinder)?
3.	Lac et tourisme / See und Tourismus	<ul style="list-style-type: none"> • Combien de tourisme veut-on ? • Quel genre de tourisme est bienvenu, quel genre moins ? • Comment fonctionne la mobilité des hôtes (train, vélo, voiture) ? • Jusqu'où veut-on développer l'espace pour la voiture et payer pour l'infrastructure (parking, accès) ? • Quels éléments veut-on protéger d'une utilisation future ? • Quels endroits pourrait-on volontiers renaturer ? • Où pourrait-on s'imaginer une offre étendue ? • Faoug devrait-il se positionner tout autrement: silence, sans voitures, enfants, etc.? 	<ul style="list-style-type: none"> • Wieviel Tourismus möchte man? • Welche Art Tourismus ist willkommen, welche weniger? • Wie wird die Mobilität der Gäste gelöst (Zug, Velo, Auto)? • Wie weit will man dem Auto Platz schaffen und seine Infrastrukturkosten bezahlen (Parkplätze, Zufahrten)? • Welche Elemente will man vor weiterer Nutzung schützen? • Wo könnte man gerne renaturieren? • Wo könnte man sich ein weiteres Angebot vorstellen? • Sollte sich Faoug gänzlich anders positionieren: Ruhe, autofrei, Kinder, etc.?
4.	Valorisation du centre / Dorfkern	<ul style="list-style-type: none"> • Qu'est-ce que cela impliquerait si Faoug avait un centre de village ? • Quand vous y rendriez-vous ? • Qu'est-ce qu'il faudrait y trouver (affectations, espaces extérieurs)? 	<ul style="list-style-type: none"> • Was würde es bedeuten, wenn Faoug ein Dorfzentrum hätte? • Wann würden Sie dort hingehen? • Was müsste rund um diesen Dorfplatz angesiedelt sein (Nutzungen / Aussenraum)?

Avant d'aborder les quatre thèmes, l'urbaniste François Wenker a présenté les étapes et les thèmes importants de la révision du plan d'affectation communal (PAC) qui est en cours (voir présentation à l'annexe 4):

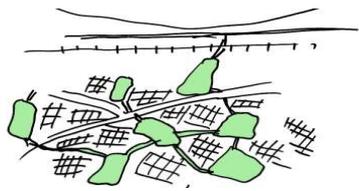
- Procédure de révision du PAC
- Domaines de la révision
- Projet de territoire

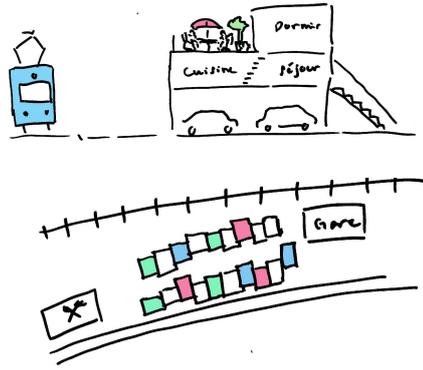
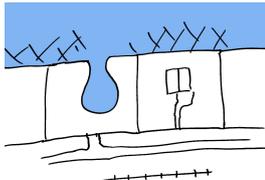
4 La séance de revue avec la Municipalité et les recommandations d'EspaceSuisse

Les experts d'EspaceSuisse et la Municipalité ont discuté de l'atelier et des suites possibles lors d'une séance de revue commune le lundi soir 8 avril 2019. Ils ont pour cela pu s'appuyer sur une évaluation et des propositions élaborées par les experts d'EspaceSuisse.

En fonction des thèmes, les champs d'action suivants ont été identifiés

(la partie « Recommandations pour la suite » est destinée à la municipalité, volontairement la commune n'en publie pas la totalité):

	Thème	Champs d'action	Recommandations pour la suite
1.	Maisons de vacances / Stran-dhäuser	<p>Les discussions lors de l'atelier ont montré que le conflit autour du privilège est insoluble. Il faut trouver un compromis:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zone agricole ou zone verte: interdiction de nouvelles constructions • Imposition de conditions aux résidences secondaires: habitat permanent accepté mais sans possibilité de transformation <p>Perméabilité visuelle plébiscitée: à assurer sur au moins 50% du chemin</p> <p>La proposition de construction d'une piste cyclable surélevée le long des voies ferrées avec le chemin actuel interdit aux vélos semble difficilement réalisable. La Municipalité souhaite cependant dissocier les deux modes de déplacement: vélos au sud des voies et piétons au nord.</p> 	<p>Un équilibre est à trouver entre le bien-être des résidents secondaires et des résidents permanents.</p> <p>L'idée d'un « club de rue » a été évoquée pour intégrer la population aux réflexions et permettre à la municipalité d'avoir un seul interlocuteur (voir encadré gris).</p> <p>Intégrer de nouvelles règles pour ce secteur dans le nouveau plan d'affectation pour la perméabilité visuelle.</p> <p>Réaliser un chemin de rive pour les piétons et une liaison cyclable continue.</p>
2.	Développement du bâti / bauliche Weiterentwicklung	<p>Secteurs à reclasser en zone verte ou évent. à déclasser en zone agricole, en principe sans indemnisation. Formation d'un réseau d'espaces verts. Conception d'un réseau de chemins secrets qui pourrait devenir une marque de Faoug.</p> <p>Densifications ponctuelles dans le centre du village suivant la structure existante.</p> <p>Densification importante dans le secteur de la gare avec mixité</p>	<p>Atelier/contact avec les propriétaires de terrain non bâti</p>  <p>Etablir un plan de quartier (ou une image directrice) pour le secteur de la gare formalisant les intentions de développement de la commune dans ce</p>

		<p>habitat et travail, sur le modèle d'une vieille ville:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maisons-atelier pour les jeunes • Résidences pour seniors avec services • Service de livraison de repas avec restaurant de la gare • Ateliers saisonniers pour familles (les jeunes mettent leur appartement à disposition en été pour les vacanciers contre rémunération) • Pool de location de bateaux • Parking sous les appartements <p>Densification douce des zones de villas (construction d'un appartement supplémentaire dans le jardin ou division d'une maison individuelle en deux appartements) selon le modèle Metamorphouse.</p>	<p>secteur (mixité habitat-travail, logements abordables)</p>  <p>Mettre en place, en collaboration avec les communes voisines, un service de conseil/soutien à la réhabilitation des bâtiments sous-utilisés selon le modèle de l'analyse d'immeuble développé par EspaceSuisse. Il s'agit avec cette démarche de stimuler les investissements privés dans les propriétés qui «sommeillent».</p>
3.	Lac et tourisme / See und Tourismus	<p>Pas de volonté d'augmenter la quantité de tourisme mais possibilité d'augmenter sa qualité:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diminution des trajets auto • Parkings payants • Favoriser utilisation TP • Point fort pour familles • Positionnement thématique • événement. camping doux 	<ul style="list-style-type: none"> • Créer un groupe de travail «tourisme» pour réfléchir au positionnement de Faoug et événement. définir des mesures • Utiliser la parcelle communale de l'ancienne STEP comme «refuge» (humour) pour les habitants • Y créer une sorte de pataugeoire naturelle pour les enfants. 
4.	Valorisation du centre / Dorfkern	<ul style="list-style-type: none"> • Réflexion sur une meilleure intégration de la route dans le village pour une traversée de localité avec réduction de la vitesse et amélioration de la sécurité • Le centre demeure la carte de visite du village. Il attire les gens toute l'année (aussi en été). • Le rez-de-chaussée du grand bâtiment marquant situé sur la place (ancienne laiterie) pourrait être mieux 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire un test de modération du trafic (zone de rencontre 20 km/h) sur le secteur de la future place au centre du village (modèle Renens) • En cas de succès, lancer une réflexion globale sur la modération du trafic avec un bureau spécialisé • Organiser régulièrement (p. ex. tous les 2 ans) un concours d'artistes «Amour Faoug» pour une installation artistique sur la place.

		<p>utilisé: bibliothèque, UAPE, espace intergénérationnel...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une place de village pourrait voir le jour avec des mesures relativement simples (plantations, éclairages, art...) 	
--	--	---	--

Club de rue

Le club de rue permet d'intégrer les propriétaires d'immeubles d'une rue dans le processus et poursuit les trois buts suivants. Les propriétaires:

- se rencontrent et découvrent qu'ils partagent bon nombre de préoccupations et de besoins;
- définissent une position commune et deviennent ainsi un interlocuteur avec lequel la commune peut négocier et coopérer;
- créent un climat de confiance propice au développement.

Grâce à sa démarche pragmatique, le club de rue parvient souvent à franchir des obstacles qui seraient insurmontables avec un processus participatif classique.

Les prestations d'EspaceSuisse sont les suivantes:

- deux séances de club;
- des entretiens individuels avec les propriétaires concernés;
- un rapport avec des propositions de coopération et des champs d'action.

Pour les communes membres d'EspaceSuisse, le club de rue coûte, selon son ampleur et sa complexité, de 14'000 à 19'000 francs.

L'objectif de ce club de rue (ou club de rive) est de fédérer les propriétaires afin que le club continue à exister et fonctionne comme un lieu d'échange entre propriétaires et avec la communauté (par exemple sous la forme d'une association). On pourrait aussi donner dans ce cadre une information sur l'analyse d'immeuble.

L'atelier village a également montré que la question de logement à prix abordable était une préoccupation de la population, notamment des jeunes. La Municipalité souhaite mener une politique foncière active mais elle s'est déjà heurtée à un refus du législatif communal pour l'acquisition de terrains. Il serait intéressant de remettre ce sujet sur le tapis à la lumière des résultats de l'atelier village. Avec la vaste parcelle de la gare, la commune dispose déjà d'un premier site stratégique au cœur du village qu'elle pourrait développer, éventuellement en partenariat avec des privés.

5 Annexe 1: discussions en plénum (interviews)

5.1 Thème 1: Maisons de vacances / Strandhäuser

- Permettre aux personnes qui possèdent une maison de vacances de pouvoir la rénover de manière à ce qu'elle soit habitable à l'année, avec chauffage.
- Garder des espaces verts et améliorer le cheminement piéton-vélos, garder les chemins en terre dans les zones forestières. Favoriser la transparence et les accès au lac. Cet accès est actuellement difficile et frustrant.
- Les vues sont à améliorer dans la zone des rives du lac.
- Les propriétaires ne sont pas d'accord avec une passerelle, car la vue depuis la passerelle serait belle mais pas celle des habitants sur la passerelle.
- Possibilité de construire un tunnel pour enterrer les rails ou la route.
- Valoriser les espaces communs déjà en place, comme la plage, la place de la gare, etc.
- Surélever le chemin des rives au niveau du rail – une highline comme à New York – pour permettre le passage des piétons et vélos.
- Le village doit garder son attrait de campagne et faire changer l'affectation des rives pour permettre l'habitation en résidence principale pour que les maisons puissent être transformées à cette fin, y compris en termes énergétiques.
- Il ne faut pas trop densifier le bord du lac, mais permettre quand même une utilisation plus dense qu'actuellement.
- Essayer de séparer le chemin piéton et les cycles.
- Accentuer la vision sur le lac, améliorer l'accès au lac.
- Politique foncière active: rachat de certaines parcelles au bord du lac si elles sont à vendre, éventuellement par une association à créer et essayer de favoriser l'animation.
- Globalement plutôt défavorables à l'habitation permanente en zone des rives.
- Les portails ne sont pas très jolis et ferment les vues, donc légiférer sur ce point.

5.2 Thème 2: Développement du bâti / bauliche Weiterentwicklung

- Privilégier les maisons pour des familles et non pour des personnes seules. Créer au centre un espace intergénérationnel, un petit marché avec une place de jeux, un couvert pour permettre diverses manifestations, petit magasin.
- Prévoir des logements protégés pour les personnes âgées.
- Détourner le rail, créer un tunnel, déplacer la route.
- Beaucoup de bâtiments sont vides au centre. Faire des appartements à prix abordables pour garder les familles et les jeunes au village.
- Ne plus faire de zone de villas, privilégier de petits locatifs (max. 2 niveaux) et des villas mixtes ou jumelées. Donner la possibilité d'ajouter des logements dans les maisons déjà bâties, pour accueillir les parents par exemple.
- Faoug doit rester un village et ne pas devenir une ville. Dans le centre du village, développer les bâtiments dans le même style qu'actuellement. Par exemple si l'on rénove une ferme, que cela reste dans le même esprit.
- Aider les gens financièrement à améliorer les habitations.
- Privilégier des maisons contiguës et éviter de faire des quartiers d'immeubles locatifs, tel que le quartier Sur Fourche à Avenches.
- Garder l'esprit «village», ne pas trop s'agrandir. Plutôt construire autour
- Revaloriser les bâtiments existants, mais garder des loyers raisonnables. Essayer de contrer la hausse des prix.
- Pour les jeunes, actuellement, cela n'est pas possible de louer quelque chose à prix raisonnable. Est-ce qu'on veut garder les jeunes et les familles du village au village?
- Ce n'est pas le travail de la commune de gérer le prix des loyers, sauf si c'est elle-même qui investit.
- Toutes les dernières constructions ont été faites avec les loyers chers. Elles sont belles mais les loyers sont très hauts.

5.3 Thème 3: Lac et tourisme / See und Tourismus

- Rester avec un tourisme limité, familial, à mobilité douce en relation avec la nature.
- Garder les parkings actuels, éventuellement les rendre payants. Aménager la place de la gare. Séparer les zones dédiées aux voitures et celles aux piétons et activités. Mettre les voitures le long de la voie ferrée, une zone de jeux pour les enfants et une zone verte améliorée.
- Construire un parking en-dehors du village mais ne pas développer davantage le tourisme.
- Eviter les voitures et supprimer les places de parking. Rendre les parkings payants et développer le trafic du train, améliorer les horaires.
- Favoriser un tourisme respectueux de l'environnement et de la nature. Favoriser les accès des bateaux. Rendre les parkings payants, avec forfait pour une journée par exemple.
- Garder le niveau de tourisme actuel. Maintenir la belle qualité de vie pour les enfants à Faoug. Ne pas augmenter le tourisme, les voitures ne vont pas augmenter non plus.
- Gérer les parkings payants coûte cher: il faut du personnel qui s'en occupe.
- Améliorer les vues sur le lac.
- Rendre les parkings payants pour régler le problème d'inégalité. Avenches et Morat ont des parkings payants, du coup, certains profitent des installations gratuites à Faoug.
- Ne pas augmenter le tourisme. Le tourisme est problématique car il n'y a actuellement pas d'apport économique. Créer une zone villageoise avec buvette.
- Réactiver les ruisseaux et les petits rus du village.
- Offre étendue au port avec une buvette saisonnière vers le débarcadère.
- Améliorer, voire développer la collaboration avec le port Beck.
- La Suisse entière a le droit de se promener au bord des divers lacs, donc il faut leur laisser cette possibilité et celle d'arriver en train, voiture, en vélo ou à pied.
- Profiter du tourisme quand même, mais en développant un tourisme local. La commune doit pouvoir couvrir les charges qui sont liées.
- Pourquoi le tourisme est-il si important comme sujet?
- Renaturer le village selon le modèle du réseau écologique des agriculteurs. Envisager cela pour l'écologie, un côté nature avec des haies vives variées et supprimer celles style thuyas?
- Rendre Faoug plus vivant et plus joli. Si cela est fait, il y aura plus de touristes qu'on le veuille ou non. Donc il faut vraiment prévoir les voitures à l'extérieur si elles sont en augmentation. Promouvoir un tourisme écologique.
- Proposer des locations de bateau, du bateau sharing (bateaux inutilisés au vieux port). Mettre en valeur le débarcadère. Promouvoir un tourisme de qualité et un développement doux.

5.4 Thème 4: Valorisation du centre / Dorfkern

- Le sujet est difficile. Les lieux sociaux sont la plage et le centre du village, mais les gens préfèrent aller à la plage pour se baigner plutôt qu'à la fontaine. Renforcer le centre, peut-être réaffecter l'ancien bâtiment de la laiterie.
- Développer une association de quartier.
- La gare pourrait aussi être le centre.
- Un lieu de rencontre est souhaitable pour le village, le mieux serait le site de la gare ainsi que l'ancienne STEP.
- Il faut un centre du village. Acheter les bâtiments au centre. Donner des idées pour créer de nouvelles animations.
- Le centre du village est important mais la route est un problème. Construire une route de contournement du village et créer un centre piétonnier, comme on peut le voir encore sur d'anciennes cartes postales, et favoriser les petits commerces. L'été, le centre est vraiment à la plage.
- Revoir le problème des routes, également pour le quartier des Vouats.
- Il est difficile d'imposer un centre, il doit se développer tout seul... On ne peut pas le forcer.
- Les deux routes représentent une séparation dans le village. Trouver une solution, mais pas par des mesures extrêmes. Plutôt instaurer des mesures de ralentissement, voire de modération du trafic.
- Un centre est important et fait ressortir la qualité de vie du village également. Rester vigilant à ce que le train s'arrête toujours à Faoug et que l'école puisse être conservée.
- Préserver ce qu'on a mais sans pousser au développement.

6 Annexe 2 : notes laissées par les participants sur les tables*

Un groupe de participants a annoté le plan du centre à disposition sur la table dans le cadre de la discussion du thème 4, en plus de répondre à la liste de questions.



6.1 Thème 1: Maisons de vacances / Strandhäuser

6.1.1 Quel développement est-il souhaitable?

Welche Entwicklung wäre wünschenswert?

1. Pouvoir traverser cette zone sans restriction pour la mobilité douce
2. Donner la possibilité d'habiter à l'année (5x)
3. Éliminer les zones vertes et les forêts dans la zone constructible (zone des rives du lac)
4. Conserver l'état actuel (2x). Pas d'augmentation de la densification du bâti
5. Intégrer le secteur des rives du lac dans le PAC en harmonie avec les autres règlements communaux de façon équitable
6. Très peu d'accès au lac; il y a des passages
7. Interdiction de construire
8. Parcelle STEP réservée pour les villageois
9. Chemin pédestre
10. Favoriser la transparence et les accès au lac
11. Garder la vision et dans la mesure du possible les accès au lac
12. Maintenir le patrimoine tel qu'il existe sans augmenter le nombre de constructions
13. Etudier un projet de passerelle en rive ou sur le lac
14. Port Beck: öffentlicher Zugang verbessern inkl. Restaurant → améliorer l'accès au Port Beck et son restaurant
15. STEP aufwerten für öffentlichen Gebrauch → Revaloriser/Révaluer la STEP pour une utilisation publique
16. Strandhaus-Zone belassen wie sie ist! Keine grösseren modernen Gebäude! → Laisser la zone de plage «Strandhaus» telle qu'elle est ! Pas de bâtiments plus grands et modernes !
17. Jack Beck Hafen Zone belassen! Keine grösseren Gebäude! → Laisser la zone du port Jack Beck telle quelle, pas de plus grands bâtiments.
18. Eigentums garantie beachten (materiell wie formell) → Respecter la garantie de propriété (tant matérielle que formelle)
19. Bestehende Seeweg nutzen können → Mettre mieux à profit les sentiers sur les rives.
20. Blick auf den See muss ab und zu gewährleisten sein → la vue sur le lac devrait de temps à autre être garantie.
21. Keine Sichtdichten Parzellen-Grenzen → Évitez les limites de parcelles opaques (meilleure perméabilité visuelle)
22. Bestehende Häuser Er- und Unterhalten / Pflegen. → Entretien et maintenance des maisons existantes

23. Badi für Einwohner – Externe Kostenpflichtig (Abfall Problem) → Piscine pour les résidents, payant pour les externes (problème de déchets)
24. Zone F entwickeln → Développer la zone F
25. Seezugangsweg, welche jetzt „Bootsparkplatz“ ist, befreien → Libérer le passage au lac qui sert actuellement de « parking à bateau ».
26. Garantir les accès publics existants (plage, STEP, place d'amarrage) et mettre en valeur (paddle, loisirs...)
27. Densité moindre
28. Vue sur le lac
29. Pas de barrière visuelle
30. Ne pas augmenter les maisons de vacances. Si possible, diminuer.
31. Acheter des maisons pour augmenter l'espace public
32. Aides financières pour entreprises pour augmenter le tourisme au lac
33. Die Hecken und Zäune auf die Wegseite (Südseite) sollten transparenter ausgestaltet werden. → Les haies et clôtures du chemin du côté sud devraient être rendues plus transparentes.

6.1.2 Quelles règles établir?

Welche Regeln müsste formuliert werden?

1. Donner des ouvertures via des points de vue sur le lac (parcelles communales)
2. Interdire l'accès au public le long du lac
3. Mélanger piétons et cyclistes afin de modérer la vitesse du trafic
4. Aucune construction sur le lac
5. En lien avec la végétation, limiter la hauteur
6. Changer la zone en résidence principale habitable à l'année (2x) en conservant le cachet et les dimensions (CUS, hauteur) actuels
7. Transparence/visibilité vers le lac (7x)
8. Proposition: env. 1/3 de la parcelle
9. Séparation piétons – cyclistes
10. Plusieurs accès au lac, aussi pour planches à voile, paddle
11. Entretien et développer pour les planches le Port Vertdeau
12. Garder les espaces verts existants
13. Limiter la hauteur des clôtures
14. Zu hohe Bäume « fällen » um Seesicht zu verbessern. Zone Plage bis Gemeinde Ende (Richtung Murten) → Abattage des arbres trop hauts pour améliorer la vue sur le lac (Zone Plage jusqu'à fin de la commune en direction de Morat).
15. Zugänge zum See unbedingt behalten → Conserver absolument l'accès au lac
16. Keine Sichtdicken Gartenzäune im festen Baumaterial → Pas de clôtures de jardin opaque en matériaux durs/fixes.
17. Höhe limitieren. Keine Blocks. → Limiter la hauteur des bâtiments, pas d'immeubles résidentiels
18. Lösung zw. Velo- und Fussgänger-Anliegen finden (trennen). → Trouver une solution pour répondre aux attentes des cyclistes et piétons (Séparer)
19. Respektvolle Nutzung bestehender (auch privater) Strukturen (z. B. Steg) → Abfallentsorgung, usw. → Utilisation respectueuse des structures existantes (aussi celles qui sont privées), par exemple les pontons → Élimination des déchets etc.
20. Faire une planification
21. Secteur peu dense, respect de la nature, végétation (indigène), perméabilité
22. Interrogation sur zone forêt au bord du lac (→ zone de verdure)
23. Règle favorisant densité faible, vue sur lac et perméabilité visuelle
24. Protéger la zone du lac. Mesures de taxation plus chères par exemple

6.1.3 Comment le cheminement des rives, resp. les rives devraient-ils être conçus?

Wie könnte der Seeweg bzw. Seebezug gestaltet werden?

1. Voie le long de la ligne de chemin de fer en hauteur pour la vue (Highline)
2. Utiliser le chemin actuel le long du chemin de fer derrière les propriétés (3x) avec des accès au lac et des vues
3. Valoriser les plages
4. Valoriser les chemins d'accès la Revogne (p. ex. peinture trompe-l'œil, fleurs...)
5. Gepflegtes Naturweg. Wegverbreiterung für Fussgänger und Velos. → Entretien le sentier naturel, élargir le chemin pour piétons et cyclistes.

6. Bestehende Zugänge zum See aufwerten. Sitzplätze oder Grillplätze. → Revaloriser les accès au lac. Aire de repos avec bancs/tables et/ou barbecue
7. Pas de barrières opaques ni de haies de 3 m de haut. Conserver le plus possible la vue sur le lac
8. Chemin le long des rives
9. Un chemin pour les piétons (fauteuils roulants, poussettes) avec des aménagements agréables (fleurs, arbustes, ...) et un autre chemin pour les vélos.
10. Créer davantage d'accès au lac (p. ex. STEP) et les relier entre eux grâce à un chemin sur l'eau afin de garantir une liaison directe entre le centre et le bord du lac
11. Améliorer le cheminement (piétons – vélos) mais garder les chemins en terre dans la forêt
12. Respect de la faune et de la flore, améliorer le revêtement (sans élargissement)
13. Aménager de manière agréable le passage vélos et piétons
14. Gemeinde aktiver werden beim aktuellen Seeuferweg. Velobefahrbarkeit verbessern (Veloweg?)
→ La commune doit être plus active sur le sentier actuel des rives du lac. Améliorer la praticabilité à vélo (Piste cyclable ?)
15. Wanderweg unterhalb des Bahntrasse und Veloweg oberhalb des Bahntrasse. Gut signalisieren.
→ Séparer le sentier pédestre (sous les voies ferrées) et la piste cyclable (au-dessus de la voie ferrée) en signalisant bien.
16. Veloweg durchgehend teeren (auch beim Skatepark und hinter dem Bahnhofrestaurant!) → Goudronner la piste cyclable sur toute sa longueur (aussi vers le Skatepark et derrière le restaurant de la gare !)
17. Fussweg nördlich vom Bahngeleise und Veloweg südlich des Bahn. → Sentier pédestre au nord des voies ferrées et piste cyclable au sud des voies ferrées.
18. Da wo öffentlicher Zugang zu See bitte genügend und grosse Abfall-Container → Installer assez de grands containers pour les déchets vers les accès publics au lac
19. Seezugang ist wichtig! → L'accès au lac est important!
20. Seeweg Natur belassen, nicht alles teeren → Laisser le sentier naturel tel quel, ne pas tout goudronner.
21. Sichtbezug zum See erhalten (z. B. Gittertor) → Conserver la visibilité sur le lac (Exemple: Grille)
22. Ok wie es ist, falls kein erhöhte Tourismus → OK tel quel, s'il n'y a pas d'augmentation du tourisme.
23. Kein Seesteg → Pas de pontons
24. Verkehrsführung : « Bahnumfahrung Faoug ». Ehemalige Geleise wird Seenähe Begegnungs-/Flanierzone / Velostrecke « Rails to trails » → Gestion du trafic : "contournement ferroviaire de Faoug ". Les anciennes pistes deviennent un lieu de rencontre et de promenade à proximité du lac / piste cyclable "Rails to trails".
25. Rendre le chemin réellement public (aujourd'hui privé)
26. Conforter l'existant
27. Végétation indigène, pas de palissades, permettre les vues
28. Chemin public (existant) avec vue sur le lac
29. Séparation vélos – piétons
30. Chemin non goudronné pour piétons et vélos non électriques. Ralentisseurs, signalétique, limitation de vitesse
31. Chemin ouvert et continu tout au long de la ligne CFF
32. Mehr Möglichkeiten schaffen, um direkt zum See gelangen → Créer plus de possibilités pour accéder directement au lac.

6.1.4 Quel rôle joue la commune dans ce processus?

Welche Rolle spielt die Gemeinde in diesem Prozess?

1. Régulateur, juge de paix
2. Faire preuve d'ouverture pour les propriétaires désirant s'établir
3. La commune doit s'affirmer par rapport au canton et défendre plus les intérêts du village
4. La commune doit continuer à négocier sur le chemin (les idées) qu'elle avait entrepris
5. Umsetzung und Unterhalt → Mise en oeuvre et maintenance/entretien
6. Entretien, surtout le port Verdeau
7. Définir un règlement
8. Politique active dans la recherche :
 - crowdfunding pour achat de parcelles libres, ou
 - chaque foyer achète 1 m² à 1500 francs, ou
 - association villageoise pour acheter des terrains

9. Modérateur, ne pas précipiter les choses
10. Gemeinde aktiver werden → La commune doit être plus active
11. Was gut ist belassen und bei Änderungen durchgreifen, unterstützen. → Laisser ce qui est bien et agir/soutenir en cas de changements
12. Vermitteln und aufklären → Servir d'intermédiaire, transmettre et clarifier les choses
13. Konzepte im Detail aufstellen und Zusammenarbeit der Einwohner → Concepts détaillés et coopération entre résidents
14. Hand bieten für pragmatische, vernünftige Lösungen... → Proposition de solutions pragmatiques et raisonnables.
15. Regelungen im Rahmen des Baureglementes? (Möglichkeit vom Umbauten, Reglement zum Sichtschutz) → Réglementation dans le cadre de constructions (Possibilités de restructuration/rénovation, règlements sur les pare-vues).
16. Umsetzung der „Verhaltensregeln“? Wie? „Dorfpolizist“ = personeller Aufwand → Mise en pratique des « règles de conduite » ? Comment ? « Policier de village » = Investissement personnel
17. Prozessführend → Plaidant
18. Initiative ergreifen → Prendre des initiatives
19. Planification
20. Politique foncière active (racheter la zone forêt ?)
21. Rôle actif
22. Consolider l'existant avant de nouveaux projets
23. Passage sous voies

6.2 Thème 2: Développement du bâti / bauliche Weiterentwicklung

6.2.1 A quels endroits peut-on encore construire à Faoug?

Wo soll in Faoug noch gebaut werden?

1. Zone à bâtir équipée priorité 1
2. Dans les zones villages A et B (2x)
3. Densifier le centre (2x)
4. La pente qui a la vue sur le lac
5. En premier, utiliser tous les bâtiments existants vides (hangars) et les rénover avant d'utiliser les terres agricoles
6. Nicht mehr viel und wenn dann zentral und nicht so verstreut. → Ne plus trop construire, et si vraiment, alors de façon centralisée, pas trop dispersée.
7. Ne pas ouvrir d'autres zones.
8. Densifier l'habitat
9. Construire sur terrains libres
10. Déplacer la route cantonale au sud du village (contournement ou tunnel)
11. Ramener la vie au centre en limitant/stoppant les constructions aux extrémités du village
12. Dans les zones encore libres dans le village. Prévoir si possible des appartements protégés pour personnes âgées
13. Avons-nous vraiment envie de poursuivre les constructions? (2x)
Utiliser et valoriser les bâtiments existants (rénovation) (4x)
14. Massvoll und qualitative Wachsen der Infrastruktur entsprechend → La croissance doit être modérée et de bonne qualité en correspondant aux infrastructures.
15. Eher Richtung Zentrum (Bahnhofgehend) → Plutôt en direction du centre (Gare)
16. Südlich der Kantonsstrasse → Au sud de la route cantonale
17. Ungenutzte Gebäude ausnutzen, umbauen → Exploiter les bâtiments inutilisés, réaménager/trans-former
18. Bahnhof mit Überführung zum See, Begegnungszone → Passage vers le lac depuis la gare, zone de rencontre
19. Zugangsweg für Micro-Mobilität → Chemin d'accès pour la micro-mobilité
20. Unbewohnte Liegenschaften instand setzen, insbesondere landwirtschaftliche Liegenschaften → Réparation de immeubles non habités, en particulier de biens immobiliers agricoles
21. Verdichtetes Bauen fördern → Promouvoir la construction compacte
22. Familien sind nach Faoug gezogen weil die Grösse des Dorfes attraktiv war. Dann nur ein moderater Zuwachs → Des familles ont déménagé à Faoug parce que la taille du village était attrayante, il faut donc modérer la croissance

23. Die Gemeinde könnte verfügbare Gebäude im Dorfkern übernehmen, um sie eine allgemeine Nutzung zuzuführen → La commune pourrait reprendre les bâtiments disponibles dans le centre du village pour leur donner un usage public
24. Dans les zones actuelles de manière générale. Pas plus
25. Laisser tel quel
26. Wollen wir wachsen = bauen? Voulons-nous grandir = construire?

6.2.2 Quels types de construction sont encore autorisés?

Mit welchem Typ soll gebaut werden?

1. Bâtiments de faible hauteur, 2 étages + combles
2. Eviter de nouveaux bâtiments collectifs
3. Favoriser la rénovation du tissu bâti historique et permettre l'intégration de nouveaux éléments
4. Maisons familiales. Petites PPE. Habitat groupé. Pas d'immeuble locatif
5. Avec une unité architecturale (avec souplesse)
6. Qui s'adapte au caractère de chaque quartier
7. Pas d'immeuble plus grand que ceux du manège (orange) car ils s'intègrent mal dans le paysage
8. Nicht grossstadtmässig. Bauform von Faoug weiterentwickeln. Nicht zu hoch und nicht supermodern. Förderung von Wohneigentum. z. B. Reiheneinfamilienhäuser mit Garten. → Pas trop métropolitain. Poursuivre le développement de la forme de construction de Faoug. Pas de bâtiments trop hauts et super-modernes. Promotion de l'immobilier résidentiel, p. ex. maisons mitoyennes unifamiliales avec jardin.
9. Acheter la grande maison au centre (Jaquemet), zone 30 km/h
10. Pas de Legoland, Avenches
11. Pas de blocs (3x), Sugiez
12. Pas d'immeubles
13. Privilégier les constructions qui pourraient accueillir des familles pour éviter que Faoug ne devienne une cité-dortoir
14. Créer au centre du village un mélange intergénérationnel grâce à des appartements protégés, l'école, place couverte, petit marché, place de jeu...
15. Toits à deux pans pour garder le caractère villageois
16. Pas d'immeuble de plus de 3 étages
17. Habitations individuelles ou petits immeubles, hauteurs limitées, nombre d'appartements par immeuble limité
18. Rénovation des bâtiments existants
19. Unbenutzte Gebäude zu Wohnraum umbauen → Transformation des bâtiments inutilisés en logements.
20. Ausnützungsziffer erhöhen. → Augmenter le taux d'usage des bâtiments
21. Unbedingt Dorfkarakter behalten! Kein grosses Gebäude! → Conserver le caractère du village ! Pas de grands bâtiments!
22. Ortsübliche Bauweise in alter Teil und Flachdächer evtl. in neuen Quartiere südlich des Kantonsstrasse. → Construction conforme aux usages locaux dans l'ancienne partie et evtl. des toits en terrasse (plats) dans les nouveaux quartiers au sud de la route cantonale
23. Höhe begrenzen → Limiter la hauteur
24. Autarke Häuser mit Holz gebaut. → Maisons autarciques construites avec du bois
25. Ökologisch sinnvoll bauen → Construire de façon sensée pour l'écologie
26. Bezahlbarer Wohnraum schaffen z.B eine « Seniorenresidenz » → Création de logements à prix abordables. Par ex. Une résidence pour personnes âgées.
27. « Wohnsharing fördern → Promouvoir le partage de logement
28. Flexibilität bei bestehenden Gebäude hinsichtlich Bauvorschriften → Flexibilité concernant les règles et normes de construction chez les bâtiments existants
29. Bestehender Kontext/Struktur integrieren/erhalten → Conserver/intégrer le contexte/la structure existante.
30. Plus de zones villas individuelles dans les secteurs non construits. Villas contiguës?
31. Petits locatifs, max. 2 niveaux.
32. Plusieurs logements dans la zone villas possibles.
33. Respecter l'esprit du village (toits en pente, etc.)
34. Contiguïté
35. Pour l'instant 2 à 3 étages, pas plus. Nouveaux habitants impliqués dans la vie du village.
36. Petites constructions. Pas d'appartements dortoirs.

37. Maisons individuelles ou max. 3 appartements
38. Village calme. Le garder pour les jeunes.
39. Construction durable. Nouvelles maisons familiales. Places de jeu et pique-nique
40. Protéger, valoriser l'ancien.
41. Pas trop de nouvelles constructions

6.2.3 Comment maintenir des espaces verts dans le village et les valoriser?

Wie können die Grünräume innerhalb des Dorfes erhalten und in Wert gesetzt werden?

1. Si les nouvelles constructions sont dimensionnées (faible indice), les espaces verts seront maintenus naturellement
2. Favoriser les cheminements piétons
3. Encourager les propriétaires à valoriser leur espace vert (concours du plus beau jardin fleuri)
4. Détourner la route principale au sud du village jusqu'à la route de contournement de Morat afin que le centre redevienne un vrai centre
5. Conserver les espaces verts (vergers) pour la beauté, la qualité de vie du village
6. Parzellenspezifische Lösungen anstreben. → Aspirer à des solutions spécifiques aux différentes parcelles
7. Chemins entre les habitations
8. Places de rencontre, bancs, zone 30 km/h
9. Demander aux villageois d'offrir un siège.
10. En créant des règles propres au village.
11. Valoriser la place de la gare (revêtements, aménagement des espaces verts, mobilier urbain)
12. Passage sous voies gare – STEP
13. Valoriser la parcelle de l'ancienne STEP (jeunesse du village)
14. Valoriser la place autour du p'tit mag, cafés, petites tables
15. Keine grosse Priorität → Pas de grande priorité
16. Möglichkeit viele Grünräume behalten, Dorfgefühle nicht zu sehr verengern → Possibilité de conserver beaucoup d'espace vert, conserver l'esprit «village»
17. Weniger Zäune. Durchlässigkeit. → Moins de clôtures. Perméabilité
18. Unterhalt der öffentliche Fläche funktioniert gut → L'entretien des surfaces publiques fonctionne bien.
19. Beschaffung von Flächen, z. B: pflanzen von Bäumen im Freibad, Nutzung ehemaliges ARA-Terrain als öffentlicher Begegnungsraum → Création de surface p. ex Planter des arbres à la piscine, utilisation du terrain de l'ancienne STEP comme lieu de rencontre public
20. Grünzone auch als „Brachland“ erhalten → Maintenir des zones vertes aussi en friche/non cultivées
21. Ganz grosse Vision: Die Zugschiene soll um das Dorf gelegt werden. Mit den aktuellen Gleisführung kann eine öffentliche Begegnungszone (weg)schaffen werden. Das würde auch die Thematik mit den Strandhäusern „entschärfen“. Das isolierte Quartier „Pâquier aux Oies“ würde dann auch „zum Dorf“ gehören. → Très grande vision: Poser les voies de chemins de fers autour du village. Avec le tracé actuel des voies, on peut créer un espace de rencontre publique. Ceci apaiserait également les tensions autour du thème des maison de plage. Le quartier isolé « Pâquier aux Oies » serait de cette façon également partie intégrante du village.
22. Pertinence de la zone forêt dans le village? Plutôt des zones vertes ? Plantations indigènes
23. Garder les espaces verts ouverts sur l'extérieur du village
24. Les conserver et les entretenir. Ne pas goudronner. Garder les arbres et la nature.
25. Dynamiser/valoriser l'existant, les espaces verts, l'ancienne STEP, la gare (la déplacer pour une meilleure centralité?)
26. Chemin dans les vergers

6.2.4 Faut-il un réseau d'espaces verts semi-publics (réseau piétonnier / chemin d'école buissonnière pour les enfants)?

Soll es ein Netz an halböffentlichen Grünräumen geben (Wegnetz / Geheimwege für Kinder)?

1. Déjà existant, à conserver et mettre en valeur
2. Oui, pour autant qu'il se situe en bordure de parcelle
3. Se référer au PGA de 2002: les chemins piétons sont tracés. Il suffit de les réaliser.
4. Freiner la croissance du village et éviter de construire à l'extérieur. Densifier l'intérieur du village.

5. Ja. Für Familien, usw. → Oui pour les familles etc.
6. Oui. Gare, maison Petter (H. Fuhrer), maison Gurtner – tea-room, rencontres, jeux, interactif
7. Mettre l'accent sur des chemins de promenade ludiques et interactifs (bancs, place de jeu...)
8. Oui. On pourrait aménager l'espace près de la gare, p. ex. en plantant de la verdure et en délimitant les places de parc (créer un P+R).
9. Réseau piétonnier sur le haut du village pouvant rejoindre les bois de Rosser depuis le cimetière sur les jardins
10. Oui, clairement (3x)
11. Existiert eigentlich. Muss man es « künstlich » schaffen? Mit Toleranz können auch private Grünräume zugänglich bleiben → Existe déjà en réalité. Faut-il en créer un « artificiel »? Si traité avec tolérance/respect, on pourrait aussi rendre accessible les espaces verts privés.
12. Pâquier aux Oies: Weg ins Dorf durch „den Wald“ ist nicht beleuchtet → Pâquier aux Oies: Le chemin jusqu'au village à travers la « forêt » n'est pas éclairé.
13. Führt dazu, dass viele Eltern die Kinder mit dem Auto in die Schule bringen → Cela mène à ce que beaucoup de parents amènent leurs enfants à l'école en voiture.
14. Fussweg für „Arbeitende“ zum Bahnhof im Finster. Taschenlampe wird benötigt. → Le chemin pédestre qui mène à la gare est trop sombre pour les « travailleurs », on a besoin d'une lampe de poche.
15. Strasse bei Pâquier aux Oies ist 80 km/h. In der Schweiz gibt's nicht viele Orte bei welchen mit 80 km/h neben eine Wohnzone durchgefahren kann. Es wurden im Winter Messungen durchgeführt. Im Sommer ist die Strasse jedoch viel mehr frequentiert. → La route vers le Pâquier aux Oies est limitée à 80km/h. Il n'existe pas beaucoup d'endroit en Suisse où la limitation de vitesse est à 80km/h juste à côté d'une zone résidentielle. Des mesures ont été faites en hiver, cependant cette route est beaucoup plus fréquentée en été.
16. Oui
17. Non

6.3 Thème 3: Lac et tourisme / See und Tourismus

6.3.1 Combien de tourisme veut-on?

Wieviel Tourismus möchte man?

1. Favoriser le port communal, le développer
2. Tourisme nautique-bateau
3. Doux et familial
4. Tourisme journalier. Morat et Avenches sont touristiques mais à Faoug c'est uniquement un tourisme de mobilité douce qui passe d'un village à l'autre par la bord du lac. Nous sommes d'accord de rendre le passage agréable et instructif (nature) mais pas statique.
5. Stiller sanftes Tourismus. Avenches + Murten haben viel Events. → Tourisme doux et calme. Beaucoup d'événements déjà sur Avenches et Morat.
6. Pas plus! N'apporte que des désagréments (poubelles, circulation)
7. Développer un tourisme limité, dans la continuité de ce qui est fait actuellement.
8. Pas de soucis pour développer le tourisme mais voir pour limiter l'accès direct en voiture. Problème de parking dans la zone de la plage
9. Nur moderater Tourismus und bestehende Strandhäuser vermehrt nutzen, z. B. durch AirBnB. Nicht mehr Tourismus. → Tourisme modéré et utilisation plus fréquente des maison de plages déjà existantes p.ex AirBnB. Pas plus de tourisme
10. So wenig wie möglich. Keine Tourismusförderung. → Autant peu que possible, pas de promotion du tourisme.
11. Sanfter! Möglichst keine Förderung. → Tourisme doux. Autant peu de promotion que possible.
12. Non. Pas de développement. On est modéré. Cela suffit comme cela.
13. Nicht mehr! Eher weniger. → Pas plus, plutôt moins.
14. Will Faoug Tourismus? Es gibt viel Tourismus um den See. → Est-ce que Faoug veut du tourisme? Il y a beaucoup de tourisme autour du lac.
15. Sanfter + moderater Tourismus (z. B. Durchreise mit dem Velo) völlig ok → Tourisme doux et modéré (p. ex la traversée à vélo est totalement ok)
16. Kein Zelt- und Caravanenplatz. Eher Tagestourismus. Mehr im Sinne vom AirBnB. Die Auflagen dürfen nicht zu hoch sein. → Pas de camping (Tentes et caravanes). Plutôt du tourisme journalier, du type « AirBnB ». Les exigences légales ne doivent pas être trop hautes.

17. Le moins possible (pas de camping)
18. Touriste de passage. Pour la nature. Pas de tourisme de masse.
19. Tourismus ja/nein? Dann Verkehrskonzept → Tourisme oui/non? Si oui, il faut établir un concept de trafic

6.3.2 Quel genre de tourisme est bienvenu, quel genre moins?

Welche Art Tourismus ist willkommen, welche weniger?

1. Pas d'hôtellerie.
2. Clientèle des restaurants.
3. Tourisme journalier
4. Respectueux de l'environnement
5. Intérêt pour la nature
6. Mobilité douce (vélo, train, bateau)
7. Familial comme la plage est adaptée aux familles
8. Kein Massenandrang. → Pas d'affluence en masse
9. Aucun. Avec apports économie.
10. Tourisme familial, tranquille, sans voiture.
11. Mettre l'accent sur un tourisme « doux »
12. Ramener les touristes au centre afin de faire vivre les petits commerces, artisans...
13. Créer des zones vertes animées au centre
14. Un réel souhait d'avoir des lieux de rencontre, de partage, de vie
15. Favoriser la mobilité douce uniquement
16. Pas de tourisme de masse mais développer un tourisme à mobilité douce, en relation avec la nature
17. Visiteurs qui viennent par les transports publics ou à vélo (mobilité douce)
18. Sanfte Tourismus. → Tourisme doux
19. In Zone F Surf / Stand-up paddle einstieg → Dans la zone F initiation au Surf/Stand-up paddle
20. Minimaler Tagestourismus! So wenig wie nicht vermeidbar ist! → Tourisme journalier minime! Pas plus que ce qui est inévitable.
21. Tages- und Wochenaufenthalt anziehen. → Attirer le tourisme journalier/hebdomadaire
22. Ökologisch interessierte Touristen anziehen (→ öff. Verkehr, sanftes Tourismus → Sorge halten zu Bahnhof, Restauration, Laden/Geschäfte in der Gemeinde, Poststelle) → Attirer les touristes intéressés écologiquement (Transport public, tourisme doux → « Prendre soin » de la gare, des restaurants, Magasin/entreprises de la commune, de la poste)
23. Vélo, à pied, nautique (port existant) → à développer : paddle, planche à voile
24. En moins : ceux en voiture
25. B&B, AirBnB ist ok (Kurtaxe?) → B&B, AirBnB sont OK (taxe de séjour ?)
26. Campingplatz nicht erwünscht → die bestehende Campingplätze sind immer „restlos ausgebucht“ → Camping n'est pas souhaité, les campings existants affichent toujours « complet »
27. Tourisme régional
28. Respectueux, pas de camping.
29. Simple, pas surdimensionné, qui respecte la caractère paisible du village

6.3.3 Comment fonctionne la mobilité des hôtes (train, vélo, voiture)?

Wie wird die Mobilität der Gäste gelöst (Zug, Velo, Auto)?

1. Vélo, piéton, train, parking existant – si agrandissement du port
2. Train
3. Valoriser le débarcadère, arrivée en bateau
4. Possibilité d'avoir des places visiteurs pour les bateaux privés
5. Potentiel énorme
6. Vélo : chemins de rive doivent être plus adaptés (largeur et revêtement)
7. Débarcadère : à utiliser car actuellement sous-utilisé
8. Collaboration avec Morat et Avenches pour du tourisme journalier (parcours didactique sur la qualité environnementale des rives du lac)
9. Schiff und Zug. Nicht zu viele Autos wegen Parkplätze → Bateau et train. Pas trop d'autos en raison des places de parcs
10. Contre taxe. Vélo.
11. Les gens viennent trop directement en voiture et veulent être le plus près possible des zones touristiques

12. Etudier concept de « bateau-sharing » au vieux port communal (location de bateaux...)
13. 1. Zug, 2. Velo, 3. Auto, wie vorgeschlagen → En 1er train, 2ème vélo, 3ème voiture; comme proposé.
14. Keine Angebotsvergrößerung ! → Pas d'élargissement de l'offre!
15. Restriktive Parkplatzbewirtschaftung ! (kein Hotel, kein Tourismusinstallationen) → Exploitation des places de parcs restrictives (Pas d'hôtels, pas d'installations touristiques)
16. Förderung der Einheimischen... → Promotion/encouragement des habitants locaux
17. Gemischt belassen, aber Parkräume limitieren... → Laisser mélangé mais limiter les espaces de parcs
18. Bahnhof: noch Möglichkeit behalten (Haltestelle Faoug) → Gare: conserver la possibilité (Arrêt Faoug).
19. Vélo, train, piéton, bateau (service de la navigation). On doit inciter à venir avec ces modes.
20. Parkplätze (Auto) beschränkt (ausserhalb P+R) → Les places de parcs pour voiture sont limitées (en dehors du P+R)
21. Ev. Bestehende Parkplätze beim Strand aufheben. → Evtl. supprimer les places de parcs existantes vers la plage
22. Zugverbindungen ausbauen → gesteigerte Attraktivität für öV-Tourismus → Agrandir/optimiser les liaisons ferroviaires = Augmentation de l'attrait pour le tourisme avec les transports publics.
23. Öffentliche Verkehrsmittel, Velo → Transports publics, vélo
24. Die Zugverbindung Bern-Murten-Lausanne müsste noch verbessert werden. Die Wartezeit (39 Min.) in Murten ist zu lang. → La liaison Bern-Morat-Lausanne devrait être améliorée. Le temps d'attente de 39 minutes à Morat est trop long.
25. Un peu de tout, voiture un peu moins.
26. Bateau, gare, mobilité douce
27. Il y a le train, en belle saison le bateau, le vélo, les voitures.
28. Initiatives pour la mobilité de vélo et train

6.3.4 Jusqu'où veut-on développer l'espace pour la voiture et payer pour l'infrastructure (parking, accès)?

Wie weit will man dem Auto Platz schaffen und seine Infrastrukturkosten bezahlen (Parkplätze, Zufahrten)?

1. Le minimum, port et gare
2. Garder les places actuelles, en améliorant l'espace sur la place de la gare (payant ? comme Avenches et Morat). Vignettes pour les pendulaires + forfait journalier
3. Supprimer les parkings le long de la voie de chemin de fer et au bord du lac et les déplacer en zone périphérique
4. Développer les zones publiques pour que le tourisme puisse rapporter de l'argent (café, buvettes, parcours didactique)
5. Nicht mehr Parkplätze, wenn am Dorfrand → Pas plus de places de parc, si vraiment en bordure de village
6. Taxe de parcage
7. WC public en toute saison
8. Réactiver la Douane!
9. Il manque une réelle solution pour parquer les voitures (p. ex. lors de manifestations). Créer un grand parking à l'extérieur payant avec un carte « gratuite » pour les villageois.
10. Garder les parkings actuels, les entretenir et les rendre payants (aménagement de la place de la gare en zone verte, jeux et parking). Choisir le parking le long de la voie ferrée.
11. Développer et améliorer les places de stationnement pour les vélos.
12. Keine Parkgebühren, heute nicht nötig → Pas de taxe de stationnement, plus nécessaire aujourd'hui
13. Gar nicht! → Pas du tout!
14. Auto in Aussenzone parkieren aber preislich günstig. → Parquer les autos dans les zones externes mais places bon marché
15. Nicht weiter ausbauen → Ne pas agrandir
16. Pas de développement plus qu'actuellement : parking plage, parking derrière restaurant de la gare
17. Keine weiteren Anreize für Autos. Im Gegenteil: bestehende Parkplätze kostenpflichtig machen
18. Bezahlte öffentliche Parkplätze → Places de parc publiques payantes

19. Keine neue Parkplätze → Pas de nouvelles places de parc
20. Parkplätze sind genügend vorhanden → Il y a assez de places de parc
21. Pas de paiement pour l'accès à la plage
22. Absolutement installer des parcomètres le long de la voie CFF et faire des contrôles sérieux !
23. Parking avec parcomètres mais pas pour les habitants de Faoug

6.3.5 Quels éléments veut-on protéger d'une utilisation future?

Welche Elemente will man vor weiterer Nutzung schützen?

1. Les rives du lac
2. La plage (5x), rester naturel
3. Pas de grillades à la plage et au village, STEP
4. Le vieux port, la page et ses cabines, le terrain de jeu, le débarcadère, l'école, le cure, l'église, la magasin, l'agence postale, les restaurants, le marché
5. Valoriser la zone de la STEP d'utilité publique
6. Schutzgebiet westlich vom Dorf → Réserve naturelle/zone protégée à l'ouest du village
7. Zone villageoise avec buvette
8. Préserver l'aspect „bon marché“ des infrastructures existantes à la plage
9. Stand (D) nicht intensiver nutzen → Ne pas utiliser la plage (D) plus intensivement
10. Alle bestehende schützen, insbesondere für die Einheimischen/Wohnbevölkerung → Protéger tous les éléments existants, surtout pour les habitants locaux et les résidents
11. Strandbad offen lassen, nicht kommerzialisieren → Ne pas commercialiser la plage, laisser ouvert/public
12. Aspects naturels et végétaux des rives
13. Waldzonen Richtung Avenches Plage → Les zones de forêts direction Avenches Plage
14. Calme !
15. La parcelle STEP doit rester publique
16. Respecter la plage et toute l'infrastructure du village

6.3.6 Quels endroits pourrait-on volontiers renaturer?

Wo könnte man gerne renaturieren?

1. Aucun/Nirgends (4x)
2. Une partie de la place de la gare
3. Petit ruisseau avant les Vuats
4. Réactiver les sources, mettre à jour (source Tillmann, source Lavanchy... en Verdeau ?)
5. Le centre du village en le fleurissant, ainsi que le reste du village !
6. Ajouter/planter des arbres (ombrages pas suffisants à Faoug)
7. La commune pourrait se joindre au projet de réseau écologique des agriculteurs avec des haies (essences suisses) pour les oiseaux, les nichoirs
8. Kein Bedarf (2x), genug Natur. → Pas nécessaire (2x), assez de nature
9. Wo immer möglich und sinnvoll: Bäume, Stränder... → Partout où possible et sensé: arbres, plages...
10. Les rives. Beaucoup de nature à Faoug
11. Renaturer la parcelle de l'ancienne STEP
12. Zone grillade à l'ancienne STEP
13. Les parkings mais pas le parking sur la place de la gare

6.3.7 Où pourrait-on s'imaginer une offre étendue?

Wo könnte man sich ein weiteres Angebot vorstellen?

1. Cadence des trains. Maintenir la situation
2. Parcelle de l'ancienne STEP en lieu de rencontre villageois. Améliorer son accès. Pétaque.
3. Elargir l'offre de restauration à la plage, style food-truck (pas fixe)
4. Râtelier pour paddle, canoë, etc. Offre de location. En Verdeau serait idéal, diminue le nombre de voitures
5. Autour de la zone port Beck
6. Buvette de saison (en face du cabanon en pierre du débarcadère) géré à tour de rôle
7. Non, pas vraiment
8. Kiosk am Strand wiederbeleben → Faire revivre le kiosque à la plage

9. Bei ehemaliger STEP (3x) zur öffentlichen Nutzung: Ruhezone! Ein Paar Bänke (Liegestühle!) Bäume, Tische, Grillstelle, Blick auf See. Gute Nutzungsordnung (Reglement) ev. auch abgegrenztes Bereich beim Standbad → Utilisation publique de l'ancienne STEP: Zone de repos! Quelques bancs (transat!), des arbres, tables, places pour grillage, vue sur le lac. Bon règlement evtl. avec délimitation vers la plage
10. Au vieux port de la commune
11. Accès au lac (pour stockage de bateaux) : meilleure utilisation
12. Wenn Tourismus, dann richtig (Hotel, Parkplätze, dedizierte Zone mit See) → Si on veut du tourisme, alors du vrai: Hôtels, places de parc, zone dédiée au lac)
13. Jetzige Infrastruktur nicht genügend (Gemeinde Abstimmung), Murten und Avenches machen das schon: ok. → L'infrastructure actuelle n'est pas suffisante (Votation communale), Morat et Avenches le font déjà : OK
14. Plage: „Glace-Stand“ durch die Sommerferien → Vente de glaces (Stand) à la plage pendant les vacances d'été
15. Beim „Débarcadère“ könnte ein Imbissstand aufgestellt werden. Nur in der Hauptsaison. → On pourrait faire un Food-truck vers le «débarcadère. Seulement pendant la saison haute
16. Food-truck le week-end. Glacier.
17. Port privé revient à la commune (quelques parts)
18. Laisser le port Beck à ses propriétaires privés !
19. Eliminer la place de l'Eau noire pour les bateaux, faire une place publique de plage

6.3.8 Est-ce que Faoug devrait se positionner tout autrement: silence, sans voitures, enfants, etc.?

Sollte sich Faoug gänzlich anders positionieren: Ruhe, autofrei, Kinder, etc.?

1. Moins c'est mieux
2. Une politique énergétique
3. Dévier la rue d'Avenches sur l'extérieur et faire une zone piétonne « 20 km/h » à la place
4. Nicht bloss Frage des Tourismus → Pas seulement une question de tourisme
5. Port Beck, quelle vision ? Développer collaboration avec Beck
6. Les habitants doivent se réapproprier les lieux publics
7. Non ! (3x) Dorfkarakter erhalten. Small is beautiful. Keine Begehrlichkeiten wecken: Angebot schafft Nachfrage. → Non! Conserver le caractère du village. Plus c'est petit, plus c'est joli. Ne pas réveiller de convoitises: L'offre créer la demande.
8. Place de rencontre sur la parcelle communale de l'ancienne STEP
9. Noch mehr «bilingue» → Plus de bilinguisme
10. Tourisme vert
11. Pas de nouveaux restaurants
12. Poursuivre le food truck saisonnier
13. Feux rouges pour les voitures sur la route cantonale
14. Ralentir le trafic sur la route du lac
15. Ralentissement du trafic à l'entrée du village, côté cimetièr
16. Mettre des radars ?
17. Route de Salavaux, zone 20 km/h
18. Village sans voitures, impossible, mais limité
19. Pas une ville surpeuplée
20. Calme, silence, place aux jeunes
21. Pas de localité surdimensionnée : conserver le calme actuel et place aux jeunes !

6.4 Thème 4: Valorisation du centre / Dorfkern

6.4.1 Qu'est-ce que cela impliquerait si Faoug avait un centre de village?

Was würde es bedeuten, wenn Faoug ein Dorfzentrum hätte?

1. Aujourd'hui, plusieurs centres, lieux de rencontres : déchetterie, Aebischer
2. Il faudrait parler avec les propriétaires
3. Mettre le centre à la gare
4. Pas de centre
5. Développement de la zone de la gare – est/ouest
6. Un café ! pour tous

7. La laiterie : c'est vide !
8. La commune doit être proactive (politique foncière active)
9. Qu'est-ce qu'un centre de village : bâti ou social ?
10. Le problème : traversée par la route cantonale de ce secteur... Comment faire ?
11. Possibilité autour de l'école ?
12. Für ein wirkliches Dorfzentrum musste der Verkehr beruhigt werden (30 km/h Zone) → Il faudrait calmer le trafic (zone 30km/h) pour avoir un réel centre de village
13. Dorfkreuzung: ungepflegt – Telefonkabine, Häuser → Croisement du village: négligé– cabine téléphonique, maisons
14. Zentrum im Bereich Zonen E+F. Falls „Bahnumfahrung Faoug“ könnte die beiden Zonen, inklusive Seeanstoss, zusammengeführt werden. Avenches – Murten = Gefahrgut-Linie: Argument für „Bahnumfahrung“ → Centre dans les zones E+F. Si le "contournement ferroviaire de Faoug" devait avoir lieu, les deux zones, y compris la jonction maritime, pourraient être fusionnées. Avenches - Morat = ligne de marchandises dangereuses : argument en faveur du "contournement ferroviaire
15. Braucht es ein Kern? Dezentralisierung (e-voting, Internet generell...) → Est-il nécessaire d'avoir un centre? Décentralisation (e-voting, internet en général...)
16. Durchgangsverkehr via Tunnel eliminieren, Ein- und Ausfahrt mit P+R (?) + Tankstelle an Einfahrt versetzen → Éliminer le trafic de transit via le tunnel. Déplacer la sortie et entrée du P+R (?) + Station-essen à l'entrée
17. Generationenüberschreitender Begegnungsort → Lieu de rencontre intergénérationnel
18. Verkehrsberuhigung als Massnahme zur Belebung des Dorfkernes → Limiter le trafic comme mesure pour animer le centre du village
19. Kreisel einrichten → Aménager un giratoire
20. 30-Zonen einrichten (route de Salavaux) → Faire une zone 30 (route de Salavaux)
21. Dorfzentrum beim Bahnhof einrichten → Aménager le centre du village vers la gare
22. Zebrastreifen besser sichern („Verkehrspatrouillen/-aufsicht“), z. B. rund um die Schule. Beruhigung des motorisierten Durchgangsverkehrs → Améliorer la sécurité autour des passages piétons («Patrouille/supervision de la circulation») p. ex autour de l'école. Limitation du trafic de transit motorisé
23. Ja, mit Attraktivität → Oui, s'il y a un attrait
24. Um den Bahnhof ansiedeln → Aménager autour de la gare
25. Bessere Austausch zwischen „Vacancier“ und Einwohner → Meilleur échange entre vacanciers et habitants locaux
26. Platz für Veranstaltungen, gemütliches zusammen sein! (fête de la jeunesse von der Plage versetzen) → Place pour des événements/manifestations et être tranquillement ensemble (Déplacer la fête de la jeunesse de la plage).
27. Zentrum wo jung und alt Platz haben... → Le centre est là, où jeunes et vieux trouvent leur place.
28. Faoug ist zu klein für ein modernes Dorfzentrum (mit kleiner Infrastruktur, Läden, Kaffee, Dienstleistungen) → Faoug est trop petit pour un centre de village moderne (avec petites infrastructures, magasins, café, offres de services)
29. Un espace de rencontre (entre habitants), possibilité de s'asseoir
30. Aire de jeux pour les enfants ?
31. Ombrage, verdure
32. Instaurer une zone à 30 km/h sur la route de Berne
33. Déplacer le centre vers la gare p. ex. ou près de la «Faoug'millière» dans les espaces encore libres (mais privés!) On pourrait mettre le centre actuel en zone 30. Une route de contournement serait alors la bienvenue.
34. Super, on aimerait ça : créer une ambiance villageoise, pour les habitants, positif.
35. Acheter la laiterie, la maison d'angle, la maison Gurtner, voir avec H Fuhrer + jardin ?
36. Wo ist das Dorfzentrum ? ist künstlich! Es bestehen mehrere Subzentren → Où est le centre du village? Il est artificiel! Il y a plusieurs subcentres.
37. Plus de vie, de rencontre, moins de bruit, plus de sécurité
38. Un centre vers l'école impliquerait une restriction de circulation
39. Amélioration et augmentation d'un commerce de proximité
40. Éventuellement avec un marquage au sol ou végétal
41. La plage en été fonctionne comme centre de village
42. Dévier la route cantonale (douane – écurie)
43. Favoriser l'assainissement des bâtiments existants

6.4.2 Quand vous y rendriez-vous?

Wann würden Sie dort hingehen?

1. L'hiver, l'été c'est à la plage !
2. Es müsste ein grüner, ruhiger Ort sein → Devrait être un endroit calme et avec de la verdure
3. Wenn Zone E+F entwickelt werden besteht die Möglichkeit in der Begegnungszone im Sommer auch zu baden (neuer Strand im Bereich zone F). Wir würden mit den Kindern zum Skatepark gehen, dort baden, Sonnenbaden und im Restaurant de la Gare einkehren. → Si les zones E + F étaient plus développées, on pourrait également se baigner dans la zone de rencontre (nouvelle plage dans la zone F). On irait au Skatepark avec les enfants, se baigner, prendre des bains de soleil et un verre au restaurant de la Gare.
4. Im Alter, mit Kindern → Dans la force de l'âge, avec des enfants
5. Um sich zu treffen, zu spielen, zu trinken/essen... → Pour se rencontrer, jouer, boire/manger
6. Entsprechender Angebote → Selon les offres disponibles
7. Zugang zum See → Accès au lac
8. Wenn natürlich, offen, unkompliziert → Si environnement naturel, ouvert, simple
9. Sommer: Feierabende, Wochenende → été: Le soir après le travail, weekend
10. Ganzjährig: Warteplatz für den Bahnverkehr → Toute l'année: c'est où on attendrait le train.
11. Bei weniger Verkehr. Bisheriger Dorfkern. → S'il y a peu de trafic : dans l'actuel centre de village.
12. Selon les possibilités offertes par le centre
13. On se rendrait au centre pour : faire des rencontres, des achats, le marché du samedi, des partages familles...
14. Rencontre, boire quelque chose, parents qui amènent les enfants à l'école, apéro, after work, animations, événements, ateliers, workshops, weekend, musique live, jam session, jazz
15. Tous les jours pour amener les enfants à l'école
16. Pour les achats, l'école, les loisirs à la salle communale
17. Lors d'événements, magasin

6.4.3 Qu'est-ce qu'il faudrait y trouver (affectations, espaces extérieurs)?

Was müsste rund um diesen Dorfplatz angesiedelt sein (Nutzungen / Aussenraum)?

1. Commerce local (modèle Aebischer), poste?, jardin ?
2. Route cantonale à aménager : zone 30, buvette ou alors place de la gare comme nouveau centre
3. Un bar
4. Parc d'agrément sur une partie de la zone à côté de la gare
5. Café, Dorfladen, Spielplatz, Begegnungsplatz mit Sitzgelegenheiten, Bibliothek, Melothek → Café, commerce du village, place de jeux, lieu de rencontre avec des bancs, bibliothèque, médiathèque
6. Familiengerechtes Angebot → Offres adaptées pour les familles
7. Möglichkeit sich zu treffen: Restauration, place de jeux, Bäume, Schatten, Sitzgelegenheit, Spiele (Schlacht, Pétanque...), Tische... → Possibilités de se retrouver: restaurant, place de jeux, arbres, place ombragées, possibilités de s'asseoir, jeux (pétanque, échec...), tables.
8. Umfahrungsstrasse → Route de déviation
9. Kaffee, Restauration, Buvette = Dorftreff → Café, restaurants, buvette = rencontre villageoise
10. Dorfkern in einem kleinen Rahmen! Bestehende Infrastruktur (Restaurant/Skatepark...) vereinigen/öffnen/verbinden → Parkanlage → Un petit centre de village ! Ouvrir/regrouper/relier les infrastructures existantes (restaurant, Skatepark..)
11. Un petit magasin, un cabinet médical, un espace vert avec des bancs, un potager communautaire
12. Un marché couvert, (bibliothèque) un café interactif, un espace d'accueil pour les enfants
13. Réduire, voire annuler, la circulation au centre
14. Trinquette, pub, musique, babyfoot, flipper, jeux, pétanque
15. Diminution du trafic au centre, zone piétonne
16. Commune favorise les petits commerces (cafés)
17. Arbres, bancs
18. Zone de rencontre
19. Détourner la route principale vers le sud du village
20. Bâtiments du centre devraient être habités, utiliser les bâtiments existants pour les transformer en habitation, en commerce. Favoriser la rénovation de ces bâtiments par la commune
21. Avoir des appartements à prix abordables permettant aux jeunes du village de rester à Faoug et pas seulement attirer des externes

22. Bancs publics, toilettes publiques, zone verte arborisée, sous voies pour accéder au terrain de l'ancienne STEP ou passerelle, bancomat/postomat, possibilité d'exposer et de vendre pour les artisans du village, les fontaines fleuries
23. Plus de gens, un café, des lieux de rencontre.
24. Place de la gare.
25. Petit mag : zone centre de village fleurie, petit café

6.5 Autres idées

1. Logement : si emploi à proximité
2. Aménager appartements bon marché dans grandes bâtisses existantes
3. Favoriser l'accès à la construction aux jeunes gens du village ! (possibilité de construire sur une parcelle familiale)
4. Visionen auch bei den Jugendlichen erfragen. „Wie sieht Faoug 2050 aus?“ → Demander les visions pour l'avenir aux jeunes de Faoug aussi : « Comment vous imaginez-vous Faoug en 2050 ? »
5. Bessere Sicherheit um das Schulhaus. Die Kinder sind die Zukunft. Um das Schulhaus ist so viel Strassen hektik. Bessere Achtung der Fussgängerstreifen. Die Ampel zu kurze Zeit grün für die Kinder. Auto steht, Kind geht. → Meilleure sécurité autour de l'école. Les enfants sont notre futur. Il y a trop d'agitation routière autour de l'école. Porter plus d'attention aux passages piétons. Le feu passe trop rapidement au rouge pour des enfants. « La voiture s'arrête, l'enfant peut traverser » (Campagne de sécurité lors de la rentrée)
6. Le Pâquier aux Oies: séparé du village... route de Salavaux trop bruyante ! Accidents fréquents à la sortie ! La commune peut-elle reprendre la route au canton ?

7 Annexe 3 : invitation à l'atelier village (f/d) réalisée par la commune



Dans le cadre des travaux concernant la révision de son plan d'affectation, la commune de Faoug invite ses habitants à s'exprimer au sujet de plusieurs thèmes relatifs à l'aménagement de leur territoire.



Inscription obligatoire, délai: 25 février

par bulletin ci-dessous ou mail à info@faoug.ch

Une **garderie** sera organisée afin de permettre aux familles de prendre part aux débats.

Un "Atelier Village" aura lieu

samedi 16 mars 2019 à 9.00 heures à la Faoug'milière

Réunies autour de différentes "tables rondes", les personnes intéressées pourront débattre des sujets proposés par MM Alain Beuret (en français) et Paul Hasler (en allemand), experts chez "EspaceSuisse", Association pour l'aménagement du territoire. La participation est ouverte à **toute la population de Faoug, à partir de 16 ans.**



Un apéritif suivra l'atelier

Formulaire d'inscription

auf Deutsch

En lettres capitales SVP! Je soussigné participerai à l'Atelier Village du 16 mars 2019:

Nom - prénom:

Accompagné/e de conjoint/e, nom-prénom:

Enfants de plus de 16 ans, prénoms:

Enfants à placer, prénoms/âges:

Signature:

Bulletin à retourner à l'Administration communale, Rte de Salavaux 1a, 1595 Faoug ou par e-mail à info@faoug.ch, sujet "Atelier village", jusqu'au 25 février 2019.



FAOUG

Im Rahmen der Revision der Nutzungsplanung lädt die Gemeinde Faoug die Bevölkerung zum Austausch ein.

Ein

Dorfgespräch

wird am

**Samstag 16. März
um 9.00 Uhr,
in la Faoug'rmillière**

stattfinden.

Die interessierten Personen können sich dort während einer Diskussionsrunde bezüglich der Raumplanung austauschen. Die Herren Alain Beuret (auf Französisch) und Paul Hasler (auf Deutsch) werden durch das Programm leiten. Beide sind Experten bei « EspaceSuisse », der Schweizer Verband für Raumplanung.
Teilnahmeberechtigt ist die Bevölkerung von Faoug ab 16 Jahren.



Obligatorische Anmeldung bis am 25. Februar mit dem untenstehenden Formular oder per mail an info@faoug.ch einzureichen.

Ein **Kinderhort wird organisiert**, damit ebenfalls Familien an der Diskussionsrunde teilnehmen können.

Nach der Diskussion wird ein Apéro serviert

Anmeldeformular

en français →

Bitte mit Grossbuchstaben schreiben!

Name – Vorname:

Begleitet vom Partner: Name-Vorname

Kinder über 16 Jahre, Vorname :

Kinder zum Beaufsichtigen, Vorname/Alter:

Unterschrift :

*Anmeldungen sind der Gemeindeverwaltung **bis am 25. Februar** an folgende Adressen zu senden: Gemeindeverwaltung Route de Salavaux 1a, 1595 Faoug oder per E-Mail an info@faoug.ch, Betreff «Dorfgespräch»*

8 Annexe 4: présentation donnée lors de l'atelier